



## RESOLUCIÓN DE LA SUBDIRECCIÓN GENERAL DE PROMOCIÓN DEL LIBRO, LA LECTURA Y LAS LETRAS ESPAÑOLAS, POR LA QUE SE PUBLICA EL INFORME DE SOLICITUDES PRESELECCIONADAS PARA LAS AYUDAS PARA EL FOMENTO DE LA TRADUCCIÓN A LENGUAS EXTRANJERAS 2018.

En cumplimiento de lo establecido en el artículo 10 de la Resolución de 10 de abril de 2018, de la Secretaría de Estado de Cultura, por la que se convocan subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva, para el fomento de la traducción a lenguas extranjeras, relativo al informe de las solicitudes preseleccionadas, se acuerda:

### Primero.-

Hacer público el informe de preseleccionados elaborado por la Comisión de Valoración reunida en Madrid, el 17 de septiembre de 2018, a las 10:00 horas, para estudiar y proponer la concesión de las subvenciones, en el cual se concreta el resultado de la evaluación efectuada atendiendo a los criterios de valoración establecidos en el artículo 9 de la Resolución de 10 de abril de 2018

En el anexo I se recogen las solicitudes preseleccionadas de editoriales extranjeras y españolas, en el anexo II las solicitudes desestimadas de editoriales extranjeras y en el anexo III las solicitudes excluidas por no cumplir los requisitos exigidos en la convocatoria.

Dicha Comisión de Valoración ha estado compuesta por: a) Presidente: D. Javier Pascual Echalecu, como Subdirector General de la Subdirección General de Promoción del Libro, la Lectura y las Letras Españolas; b) Vocales: D<sup>a</sup> Malika Embarek López, D. Salvador Peña Martín, D<sup>a</sup>. María Luz Comendador Pérez, D. Jesús Cuéllar Menezo, D<sup>a</sup> Rosalina Díaz Valcárcel, D<sup>a</sup> Rosario López Mendoza; c) D. Tomás Fernández Escudero, en representación de la Comunidad Autónoma de Cantabria, D. Carlos García-Romeral Pérez, en representación de la Comunidad Autónoma de Madrid y D<sup>a</sup> Izaskun Arretxe Irigoien, en representación de la Comunidad Autónoma de Cataluña d) y, finalmente, como Secretario, D. David García Rivas.

### Segundo.-

Conceder un plazo de quince días hábiles, a contar desde la publicación en la página web de la presente Resolución, a los editores cuyas solicitudes hayan resultado preseleccionadas para presentar la documentación administrativa solicitada en el punto 6 y 10 de la Resolución de 10 de abril de 2018 por la que se convocaban las ayudas.

La documentación deberá presentarse necesariamente empleando un certificado de firma electrónica válida, a través de la sede electrónica del Ministerio. (<https://sede.mcu.gob.es/SedeElectronica> ) en el apartado "Trámites y procedimientos".



Si el interesado no presenta la documentación requerida en el plazo antes citado, se le tendrá por desistido de su petición, previa resolución, de conformidad con lo establecido en el art. 68.1 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Si en el plazo de 10 días hábiles no se recibe una renuncia expresa a la subvención se presumirá la aceptación del potencial beneficiario. Este informe de preseleccionados no crea derecho alguno a favor del beneficiario propuesto.

En ambos supuestos, si los interesados renunciaran a la subvención o no obtuvieran la condición de beneficiarios, el órgano concedente acordará, sin necesidad de una nueva convocatoria, la concesión de la subvención al solicitante o solicitantes siguientes a aquél en orden de su puntuación, siempre y cuando se haya liberado crédito suficiente para atender al menos una de las solicitudes desestimadas.

Una vez recibida la documentación mencionada en el apartado anterior, o comprobados los datos a que hace referencia, el Subdirector General de Promoción del Libro, la Lectura y las Letras Españolas, a la vista del expediente y del informe de la Comisión de Valoración, formulará la propuesta de resolución, que expresará el solicitante o la relación de solicitantes para los que se propone la concesión de la subvención y su cuantía, especificando su valoración y los criterios seguidos para efectuarlos.

El Subdirector General de Promoción del Libro, La Lectura y las Letras Españolas,  
Javier Pascual Echalecu.



## SUBVENCIONES PARA EL FOMENTO DE LA TRADUCCIÓN EN LENGUAS EXTRANJERAS CONVOCATORIA 2018

## ANEXO I - SOLICITUDES PRESELECCIONADAS - EDITORIALES ESPAÑOLAS

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
55	70/132	EDITORIAL ANAGRAMA SA  BARCELONA - ESPAÑA	Esther García Llovet, Marta Sanz , Remedios Zafra , Sara Mesa , Vicente Molina Foix	Clavícula - Cicatriz - El joven sin alma - Cómo dejar de escribir - El entusiasmo. Precariedad y trabajo creativo en la era digital	INGLÉS	1.000,00 €
55	70/109	EDITORIAL ANAGRAMA SA  BARCELONA - ESPAÑA	Carlos Busqued , Gonzalo Torné , Julio José Ordovás , Marina Garcés , Marta Sanz	Nueva ilustración radical - Años felices - Paraíso Alto - Magnetizado - Amor fou	INGLÉS	1.000,00 €
54	49/75	EDICIONES SEQUITUR S.L.  MADRID - ESPAÑA	Antonio Molinero Cardenal, Juan Frau García, Llorenç Raich Muñoz, Ricardo Iglesias García, Teresa Aguilar García	La imagen del médico en el arte y la literatura - Fotografía como poesía - Escenas extrañas en la mina de plata - Cuerpos sin límites - Arte y Robótica	FRANCÉS	1.900,00 €
54	49/76	EDICIONES SEQUITUR S.L.  MADRID - ESPAÑA	Anna Adell Creixell, Antonio Molinero Cardenal, Llorenç Raich Muñoz, Ricardo Iglesias García, Teresa Aguilar García	El arte como expiación - Fotografía como poesía - Escenas extrañas en la mina de plata - Cuerpos sin límites - Arte y robótica	ITALIANO	1.900,00 €
54	49/77	EDICIONES SEQUITUR S.L.  MADRID - ESPAÑA	Anna Adell Creixell, Antonio Molinero Cardenal, Llorenç Raich Muñoz, Ricardo Iglesias García, Teresa Aguilar García	El arte como expiación - Fotografía como poesía - Escenas extrañas en la mina de plata - Cuerpos sin límites - Arte y robótica	INGLÉS	1.900,00 €

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
53	28/43	BAÍA EDICIÓNS A CORUÑA, S.L.  A CORUÑA - ESPAÑA	Andrea Maceiras Lafuente, Fina Casalderrey Fraga, Héctor Cajareville Araújo, Natalia Carou Figueira, Paula Carballeira Cabana	Denébola a Roxa - A burra Ramona - Xela volveuse vampiral! - A cova de Moura - Miña querida Sherezade	INGLÉS	1.201,73 €
53	78/120	EDICIONES DEL VIENTO SL  LA CORUÑA - ESPAÑA	Noemí Sabugal , Óscar Esquivias , Ramón J. Soria Breña, Santiago del Valle , Tito Vivas	El viaje de un egiptólogo ingenuo - El barco caníbal - Una chica sin suerte - Inquietud en el Paraíso - Vilcabamba, el refugio sagrado de los incas	INGLÉS	2.000,00 €
53	61/93	EDICIONES DON BOSCO SALESIANOS PROV BARCELONA  BARCELONA - ESPAÑA	Beatriz Osés , César Mallorquí , Ricard Ruiz Garzón, Rodrigo Muñoz Avia	La isla de Bowen - Los perfectos - Soy una nuez - La Inmortal - Las fabulosas aventuras del profesor Furia y Mr. Cristal	INGLÉS	2.000,00 €
53	71/110	EDITORIAL CASALS SA  BARCELONA - ESPAÑA	Anna Cabeza Gutés, David Nel-lo Colom, Fernando Lalana Josa, Jaume Copons Ramon, Ricardo Alcántara Sgarbi	Escartín en Lima - Nasario - Germanes Crostó, Agència d'investigació, El misteri... -L'any del gat - La tribu dels Zippoli	INGLÉS	2.000,00 €
53	92/138	SEXTO PISO ESPAÑA SL  MADRID - ESPAÑA	Carlos Manuel Alvarez Rodriguez, Claudina Domingo , Luigi Amara , Mariano Peyrou , Vicente Luis Mora	De los otros - Las enemigas - Fred Cabeza de Vaca - La tribu - La escuela del aburrimiento	INGLÉS	2.000,00 €
50	77/119	FULGENCIO PIMENTEL,S.L.  LOGROÑO - ESPAÑA	Berio Molina , Carlos López , Eduardo Halfon , Joana Carro , Sabina Urraca	Cuentos de la navidad dorada - Las niñas prodigio - Setras - El libro del futuro - Clases de Chapín	INGLÉS	2.000,00 €

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
50	58/87	VEGUETA EDICIONES, SOCIEDAD LIMITADA BARCELONA - ESPAÑA	Ainhoa Rebolledo , Álvaro Marcos , Julio Fajardo , Marcos Muslera , Víctor G. Tur	Tesla - Steve Jobs - Hipatia - Jane Goodall - Arquímedes	INGLÉS	1.300,00 €

---

**TOTAL: 20.201,73 €**



## SUBVENCIONES PARA EL FOMENTO DE LA TRADUCCIÓN EN LENGUAS EXTRANJERAS CONVOCATORIA 2018

## ANEXO I - SOLICITUDES PRESELECCIONADAS - EDITORIALES EXTRANJERAS

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
99	5/9	RADICAL IMPRESSION KOLKATA - INDIA	Benito Perez Galdos	Trafalgar	BENGALÍ	2.430,00 €
96	05/159	66TH AND 2ND SRL ROMA - ITALIA	Antonio Muñoz Molina	Como la sombra que se va	ITALIANO	4.737,60 €
95	18/24	ÉDITIONS DE LA TABLE RONDE 75006 PARIS - FRANCIA	Trapiello Andrés	El final de Sancho Panza	FRANCÉS	6.048,00 €
95	52/80	PURUSHOTTAM PUBLISHERS KOLKATA. BENGALA OCCIDENTAL - INDIA	Benito Pérez Galdós	Doña Perfecta	BENGALÍ	2.000,39 €
94	11/17	MEULENHOF BOEKERIJ BV AMSTERDAM - PAÍSES BAJOS	Javier Marías	Berta Isla	NEERLANDÉS	7.932,80 €
94	7/11	SONIA DRAGA SP. Z O.O. KATOWICE - POLONIA	Javier Marías	Berta Isla	POLACO	3.850,00 €
93	00/153	IZDAVACKA KUCA TANESI DOO BELGRADO - SERBIA	Pío Baroja	Zalacaín el aventurero	SERBIO	4.000,00 €
93	8/14	TRIANA BT. LEÁNYFALU - HUNGRÍA	Benito Pérez Galdós	Tristana	HÚNGARO	2.600,00 €
92	51/90	CASA EDITORIAL GUTENBERG SOFIA - BULGARIA	Antonio Machado	La Poesía escogida de Antonio Machado	BÚLGARO	2.640,00 €

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
92	76/117	EDITORA INTRÍNSECA LTDA RIO DE JANEIRO - BRASIL	Fernando Aramburu	Patria	PORTUGUÉS	4.900,00 €
92	15/21	IZDAVACKA KNJIZARNICA ZORANA STOJANOVICA NOVI SAD - SERBIA	José Ortega y Gasset	Escritos estéticos de Ortega y Gasset	SERBIO	9.100,00 €
92	64/141	KARPOS 15300 LOZNICA - SERBIA	Benito Jerónimo Feijoo y Montenegro	Defensa de las mujeres	SERBIO	840,00 €
92	64/102	KARPOS 15300 LOZNICA - SERBIA	Ramón Del Valle-Inclán	Tirano Banderas: novela de tierra caliente	SERBIO	2.026,50 €
92	37/57	PARTENON M.A.M. BELGRADO, STARI GRAD - SERBIA	Emilia Pardo Bazán	Insolación	SERBIO	2.340,00 €
92	37/99	PARTENON M.A.M. BELGRADO, STARI GRAD - SERBIA	Antonio Machado	Poesías escogidas - Antonio Machado	SERBIO	2.100,00 €
91	91/137	AKADEMSKA KNJIGA NOVI SAD - SERBIA	Carlos Fuentes	Los años con Laura Díaz	SERBIO	6.160,00 €
90	53/82	ANDREAS KARTAKIS ATENAS - GRECIA	Miguel de Cervantes Saavedra	Entremeses	GRIEGO	2.400,00 €
90	48/73	FRAKTURA D.O.O. 10290 ZAPRESIC - CROACIA	Fernando Aramburu	Patria	CROATA	6.400,00 €
90	81/124	MATCOM LTD SOFIA - BULGARIA	Sergio Ramirez	Castigo Divino	BÚLGARO	5.824,00 €
89	48/91	FRAKTURA D.O.O. 10290 ZAPRESIC - CROACIA	Javier Cercas	Las Leyes de la Frontera	CROATA	3.400,00 €
89	74/151	PENGUIN RANDOM HOUSE GRUPO EDITORIAL UNIPESOAL, LDA. 1069-152 LISBOA - PORTUGAL	Manuel Vilas	Ordesa	PORTUGUÉS	2.400,00 €

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
89	72/113	TRANAN OCH TRASTEN AB WOLLMAR YXKULLSGATAN 5B - SUECIA	Enrique Vila-Matas	París no se acaba nunca	SUECO	3.500,00 €
88	47/72	BRILL LEIDEN - PAÍSES BAJOS	H. Salvador Martinez Santamarta	Berenguela la Grande y su época (1180-1246)	INGLÉS	10.363,50 €
88	38/60	DISPUT D.O.O. ZAGREB - CROACIA	Luis Martín-Santos	Tiempo de silencio	CROATA	2.800,00 €
88	17/23	LUBOS MAREK PRAGA 10 - REPÚBLICA CHECA	Juan Mayorga	Cartas de amor a Stalin	CHECO	700,00 €
88	17/28	LUBOS MAREK PRAGA 10 - REPÚBLICA CHECA	Juan Mayorga	La paz perpetua	CHECO	500,00 €
88	27/42	UNIONSVERLAG 8032 ZÜRICH - SUIZA	Leonardo Padura	La Transparencia del tiempo	ALEMÁN	8.820,00 €
88	21/31	UNISCORP SOFIA - BULGARIA	Jesús Carrasco	Intemperie	BÚLGARO	2.147,20 €
87	93/140	CASA CARTII DE STIINTA SRL CLUJ-NAPOCA - RUMANÍA	Antonio Muñoz Molina	Beatus ille	RUMANO	1.800,00 €
87	14/20	EDITIONS JEAN CLAUDE LATTES 75006 PARIS - FRANCIA	Almudena Grandes	Los pacientes del doctor García	FRANCÉS	10.800,00 €
87	89/135	EIKON BOOKSTAGE SRL BUCAREST - RUMANÍA	Fernando Savater	Mira por dónde: Autobiografía razonada	RUMANO	4.770,00 €
87	00/152	IZDAVACKA KUCA TANESI DOO BELGRADO - SERBIA	Miguel de Unamuno	Tres novelas ejemplares y un prólogo	SERBIO	1.440,00 €
87	95/146	MAÍRA NASSIF PASSOS BELO HORIZONTE - BRASIL	Tània Balló Colell	Las sin sombrero	PORTUGUÉS	3.750,00 €
87	67/111	MLADINSKA KNJIGA ZALozBA LJUBLJANA - ESLOVENIA	Javier Cercas	El impostor	ESLOVENO	5.922,00 €



PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
86	68/106	DANIEL PODHRADSKÝ  SLAVONICE - REPÚBLICA CHECA	Fernando García de Cortázar	Breve historia de la cultura en España. Un viaje por la cultura a través de las ciudades.	CHECO	3.000,00 €
86	82/125	PARTIZANSKA KNJIGA DOO KIKINDA 23300 KIKINDA - SERBIA	Bernardo Atxaga	Días de Nevada	SERBIO	4.400,00 €
85	41/63	AGENCIA EDITORIAL HUMANITARIAN ALEXANDRIA SAN PETERSBURGO 191186 - RUSIA	Josep Fontana Lazaro	Europa ante el espejo	RUSO	2.580,00 €
85	24/39	ALGRA S.R.L. SEMPLIFICATA VIAGRANDE (CATANIA) - ITALIA	Leopoldo Alas Clarín	Cuentos	ITALIANO	2.100,00 €
85	50/78	FILIP TOMAS OPAVA - REPÚBLICA CHECA	Fernando Aramburu	Patria	CHECO	6.048,00 €
85	54/83	FJALA PUBLISHING TIRANA - ALBANIA	Fernando Aramburu	Patria	ALBANÉS	6.825,00 €
85	80/123	JINKINGS EDITORES ASSOCIADOS LTDA SÃO PAULO - BRASIL	Leonardo Padura	La novela de mi vida	PORTUGUÉS	3.000,00 €
85	23/35	NIEUW AMSTERDAM AMSTERDAM - PAÍSES BAJOS	Juan Gomez Barcena	El Cielo de Lima	NEERLANDÉS	4.710,00 €
85	10/16	ONEWORLD PUBLICATIONS LONDON - REINO UNIDO	Andrés Ibáñez	Brilla, mar del Edén	INGLÉS	10.500,00 €
85	83/126	PUBLISHING HOUSE KX CRITIQUE & HUMANISM SL SOFIA 1000 - BULGARIA	Javier Gomá Lanzón	Filosofía mundana	BÚLGARO	3.661,00 €
84	94/145	CLIO D.O.O. 11000 BELGRADO - SERBIA	Sara Mesa	Cicatriz	SERBIO	2.079,00 €
84	99/150	ET VESELIN PRAMATAROV - SONM SOFIA 1326 - BULGARIA	Jaime Gil de Biedma	Selección de Poesías Escogidas de Jaime Gil de Biedma	BÚLGARO	1.678,80 €

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
84	85/128	TOLEDO KIRJASTUS OÜ TARTU 51010 - ESTONIA	Diego Arboleda	Prohibido leer a Lewis Carroll	ESTONIO	700,00 €
84	22/32	UITGEVERIJ SCHOKLAND AMSTERDAM - PAÍSES BAJOS	Arturo Barea	La forja de un rebelde 3. La llama	NEERLANDÉS	7.560,00 €
83	69/107	ALEPH KLUB TIRANA - ALBANIA	Julio Cortázar	Selección de cuentos de Julio Cortázar	ALBANÉS	6.400,00 €
83	3/5	LITOGRAF EDITIONS & COMMUNICACIONS TÁNGER - MARRUECOS	Luis del Marmol Carvajal	Historia de la Rebelion y Castigo de los Moriscos del Reino de Granada	ÁRABE	4.800,00 €
83	45/68	MULTIMEDIA EDIZIONI DI PIERPAOLO IAGULLI SALERNO - ITALIA	Juan Vicente Piqueras	Padre	ITALIANO	1.500,00 €
82	53/144	ANDREAS KARTAKIS ATENAS - GRECIA	Benito Pérez Galdós	Selección de 12 Cuentos fantásticos	GRIEGO	2.850,00 €
82	51/79	CASA EDITORIAL GUTENBERG SOFIA - BULGARIA	Gabriel Miró	Niño y grande - El ángel, el molino y el caracol del faro	BÚLGARO	1.368,00 €
82	65/103	KAISEI-SHA PUBLISHING CO., LTD. SHINJUKU-KU - JAPÓN	Gusti Rosemffet	Mallko y papá	JAPONÉS	1.942,80 €
82	04/158	VALENTIN DISHEV DIKOV SOFIA 1000 - BULGARIA	Federico García Lorca	Así que pasen cinco años - El Público - Comedia sin título	BÚLGARO	2.425,50 €
81	63/101	ET "TONIPRESS - ANTOANETA IORDANOVA" SLÁTINA - SOFIA - BULGARIA	Laura Gallego	Cuando me veas	BÚLGARO	1.229,91 €
					<b>TOTAL:</b>	<b>222.800,00 €</b>



## SUBVENCIONES PARA EL FOMENTO DE LA TRADUCCIÓN EN LENGUAS EXTRANJERAS CONVOCATORIA 2018

## ANEXO II - SOLICITUDES DESESTIMADAS - EDITORIALES EXTRANJERAS

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
81	2/3	ARTISTAS UNIDOS LISBOA - PORTUGAL	Miguel del Arco	Refugio y Juicio a una zorra	PORTUGUÉS	
81	63/100	ET "TONIPRESS - ANTOANETA IORDANOVA" SLÁTINA - SOFIA - BULGARIA	Ledicia Costas	Escarlatina la cocinera cadaver	BÚLGARO	
81	29/45	FITZCARRALDO EDITIONS LONDRES - REINO UNIDO	Agustín Fernández Mallo	Nocilla Lab	INGLÉS	
80	42/64	KALACHUVADU PUBLICATIONS PRIVATE LIMITED NAGERCOIL - INDIA	Gabriel García Márquez	El amor en los tiempos del cólera	TAMIL	
80	74/115	PENGUIN RANDOM HOUSE GRUPO EDITORIAL UNIPESSOAL, LDA. 1069-152 LISBOA - PORTUGAL	Javier Marías	Berta Isla	PORTUGUÉS	
80	52/81	PURUSHOTTAM PUBLISHERS KOLKATA. BENGALA OCCIDENTAL - INDIA	Federico García Lorca	La zapatera prodigiosa y Amor de Don Perlimplín con Belisa en su jardín	BENGALÍ	
80	31/51	SARL PART COMMUNE EDITIONS SARL RENNES - FRANCIA	Antonio Otero Seco	Mirada sobre los escritores españoles del siglo XX	FRANCÉS	
79	67/105	MLADINSKA KNJIGA ZALOZBA LJUBLJANA - ESLOVENIA	Carlos Ruiz Zafón	El Laberinto de los Espíritus	ESLOVENO	

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
79	33/53	PARASITENPRESSE COLONIA - ALEMANIA	Pablo Jofré	Extranjería	ALEMÁN	
79	26/41	RAFFAELLI EDITORE DI VALTER RAFFAELLI & C. S.A.S. RIMINI - ITALIA	Javier Gómez-Montero	Allá en el noroeste. Una cartografía literaria del Camino en León	ITALIANO	
79	84/127	WYDAWNICTWO NAUKOWE UMK TORUN - POLONIA	Ana Matute	Pequeño Teatro	POLACO	
78	24/37	ALGRA S.R.L. SEMPLIFICATA CATANIA - ITALIA	Amado Nervo	Antología Poética de Amado Nervo	ITALIANO	
78	24/38	ALGRA S.R.L. SEMPLIFICATA CATANIA - ITALIA	Federico García Lorca	Antología Poética de Federico García Lorca	ITALIANO	
78	25/40	COLIBRI LTD. SOFIA - BULGARIA	Carmen Domingo	Gala-Dalí	BÚLGARO	
78	46/71	CULTURA E BARBARIE EDITORA FLORIANÓPOLIS - BRASIL	Guillermo Roz	Malemort, el Impotente	PORTUGUÉS	
78	38/59	DISPUT D.O.O. ZAGREB - CROACIA	Rosa Montero Gayo	La ridícula idea de no volver a verte	CROATA	
78	4/8	EDITORIAL IVAN LIMBAKH SAN PETERSBURGO - RUSIA	Antonio Rodríguez	Chiquita	RUSO	
78	30/50	EDITORIAL PRESENÇA LISBOA - PORTUGAL	Marcos Chicot	El asesinato de Sócrates	PORTUGUÉS	
78	3/6	LITOGRAF EDITIONS & COMMUNICACIONS TÁNGER - MARRUECOS	Miguel Asin Palacios	Amor divino Amor Humano	ÁRABE	
78	7/13	SONIA DRAGA SP. Z O.O. KATOWICE - POLONIA	Almudena Grandes	Los pacientes del doctor Garcia	POLACO	

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
78	20/30	SUR SRL ROMA - ITALIA	Eduardo Rabasa	Cinta negra	ITALIANO	
78	20/29	SUR SRL ROMA - ITALIA	Vera Giaconi	Seres queridos	ITALIANO	
77	89/139	EIKON BOOKSTAGE SRL BUCAREST - RUMANÍA	Gustavo Adolfo Becquer	Desde mi celda	RUMANO	
77	79/122	ESTRATÉGIAS CRIATIVAS. SISTEMAS DE EDIÇÃO E COMUNICAÇÃO, LDA PORTO - PORTUGAL	Miguel De Cervantes Saavedra	Ocho Comedias y Ocho Entremeses de Miguel de Cervantes	PORTUGUÉS	
77	64/143	KARPOS LOZNICA - SERBIA	Miguel De Unamuno	Paz en la guerra	SERBIO	
77	3/4	LITOGRAF EDITIONS & COMMUNICACIONS TÁNGER - MARRUECOS	Guillermo Gozalbes Busto	Entre Portugal y España: Ceuta	ÁRABE	
77	75/116	MAMDOUH ADWAN DAMASCO - SIRIA	Federico García Lorca	Teatro completo de Federico Garcia Lorca	ÁRABE	
77	23/34	NIEUW AMSTERDAM AMSTERDAM - PAÍSES BAJOS	Cristina Lopez Barrio	Niebla en Tanger	NEERLANDÉS	
77	7/12	SONIA DRAGA SP. Z O.O. KATOWICE - POLONIA	Victor del Árbol	La víspera de casi todo	POLACO	
76	37/58	PARTENON M.A.M. BELGRADO - SERBIA	Benito Pérez Galdós	El Abuelo	SERBIO	
76	20/26	SUR SRL ROMA - ITALIA	Juan Cárdenas	Ornamento	ITALIANO	
76	60/92	WYDAWNICTWO LITERACKI SP. Z O.O. KRAKOW - POLONIA	Elia Barceló	El color del silencio	POLACO	

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
75	16/22	PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A. ATTIKI - GRECIA	Isabel Allende	Más allá del invierno	GRIEGO	
75	6/10	YAYASAN PUSTAKA OBOR INDONESIA YAKARTA - INDONESIA	D. Miguel de Cervantes Saavedra	Don Quijote de La Mancha	INDONESIO	
74	98/149	CHINA LEGAL PUBLISHING HOUSE BEIJING - CHINA	Manuel Atienza	Curso de Argumentación jurídica	CHINO	
74	32/52	EDITORIAL AURORA BOREAL GENTOFTE - DINAMARCA	José Ángel González Sainz	Ojos que no ven	DANÉS	
73	02/155	NOVOLI BELGRADO - SERBIA	Joaquin Berges	Una sola palabra	SERBIO	
72	43/66	STILUET SOFIA - BULGARIA	Federico García Lorca	Poesías para niños y jóvenes de Federico García Lorca	BÚLGARO	
72	43/70	STILUET SOFIA - BULGARIA	Vicente Medina	Aires murcianos	BÚLGARO	
72	21/33	UNISCORP SOFIA - BULGARIA	Luz Gabás	Palmeras en la nieve	BÚLGARO	
71	66/104	NOVA KNJIGA D.O.O. PODGORICA - MONTENEGRO	Mario Vargas Llosa	Conversación en Princeton con Rubén Gallo	MONTENEGRI NO	
71	90/136	VETRNE MLYNY S.R.O. BRNO - REPÚBLICA CHECA	Cristian Crusat	Breve teoría del viaje y el desierto	CHECO	
70	50/121	FILIP TOMAS OPAVA - REPÚBLICA CHECA	Antonio Iturbe	A cielo abierto	CHECO	
70	56/85	LOGOS SRL BUCAREST - RUMANÍA	Francisco López de Gómara	Historia de la conquista de México	RUMANO	

PUNTUACIÓN	NºEXPT.	EDITORIAL CIUDAD-PAÍS	AUTOR	TÍTULO	IDIOMA	CANTIDAD PROPUESTA
70	23/36	NIEUW AMSTERDAM AMSTERDAM - PAÍSES BAJOS	Javier Azpeitia	El impresor de Venecia	NEERLANDÉS	
70	55/84	UAB KATALIKU PASAULIO LEIDINIAI VILNIUS - LITUANIA	Salvador Ros	Experiencia de Dios en mitad de la vida	LITUANO	
67	69/108	ALEPH KLUB TIRANA - ALBANIA	Vicente Aleixandre	Sombra del Paraíso	ALBANÉS	
65	19/49	EDIZIONI ETS SRL PISA - ITALIA	Emilia Pardo Bazán	Memorias de un solterón	ITALIANO	
64	19/27	EDIZIONI ETS SRL PISA - ITALIA	Leopoldo Alas Clarín	Dos sabios y otros cuentos	ITALIANO	
64	19/25	EDIZIONI ETS SRL PISA - ITALIA	Leopoldo Alas Clarín	Pipá	ITALIANO	



## SUBVENCIONES PARA EL FOMENTO DE LA TRADUCCIÓN EN LENGUAS EXTRANJERAS 2018

## ANEXO III - SOLICITUDES EXCLUIDAS

Pos.	Expt.	Solicitante	Proyecto	Motivo de exclusión
1	44/67	Carmel Publishing House	Antología de Àlex Susanna	Incumplimiento por estar incurso en una causa de incompatibilidad o prohibición para obtener subvenciones, según el artículo 13.2 de la Ley 38/2003
2	44/74	Carmel Publishing House	"Romancero Gitano" / "Odas" de Federico García Lorca	Incumplimiento por estar incurso en una causa de incompatibilidad o prohibición para obtener subvenciones, según el artículo 13.2 de la Ley 38/2003
3	12/18	CIGOJA STAMPA	Magallanes-Elcano o La primera vuelta al mundo	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 7 de la conv.)
4	103/157	DW REBIS SP. Z O.O.	Como la sombra que se va	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 7 de la conv.)
5	88/156	Ebury Press, Penguin Random House	Patria	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 7 de la conv.)
6	88/134	Ebury Press, Penguin Random House	Mac y su contratiempo	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 7 de la conv.)
7	88/133	Ebury Press, Penguin Random House	El nervio óptico	Obra original cuya editorial no es española y cuyo autor no es español (art. 1.2 de la conv.)
8	1/1	Editions Delga SARL	Las ideas estéticas de Marx	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 7 de la conv.)
9	1/2	Editions Delga SARL	Cuestiones estéticas y artísticas contemporáneas	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 7 de la conv.)
10	13/19	EDITORIAL MODESTY STRIPOVI	Ardalén	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 7 de la conv.)
11	96/147	Grupul Editorial ART	El Salvaje	Obra original cuya editorial no es española y cuyo autor no es español (art. 1.2 de la conv.)
12	97/148	Gyldendal A/S	Patria	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 7 de la conv.)
13	86/129	Institut Terjemahan & Buku Malaysia	El Quijote contado a los niños	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 7 de la conv.)
14	36/56	JAVIER CAMPELO BERMEJO	La obra de Al-Ma Arri en castellano	Solicitud destinada a otra ayuda (art. 1.1 de la conv.)
15	42/65	KALACHUVADU PUBLICATIONS PRIVATE LIMITED	Crónica de una muerte anunciada	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 7 de la conv.)
16	39/61	LAGUNA DOO	El hombre que amaba a los perros	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 7 de la conv.)



Pos.	Expt.	Solicitante	Proyecto	Motivo de exclusión
17	35/55	L'Harmattan Publishing House	Tercer volumen de los guiones de Luis Buñuel	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 7 de la conv.)
18	87/130	LiberAria Editrice srl	La parte inventada	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 7 de la conv.)
19	87/131	LiberAria Editrice srl	La Trabajadora	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 7 de la conv.)
20	9/15	MAGVETO KONYVKIADO	En la orilla	Contrato de traducción con persona jurídica (art. 4.2.g) de la conv.)
21	101/154	MMIT PUBLISHING BV	Noticias del Imperio	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 7 de la conv.)
22	45/69	Multimedia Edizioni di PIERPAOLO IAGULLI	Antología Poética - Carlos Edmundo de Ory	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 7 de la conv.)
23	59/88	Quercus Editions LTD	El monarca de las sombras	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 7 de la conv.)
24	57/86	Shanghai 99 Readers' Culture Co., Ltd.	Qué vergüenza	Incumplimiento por estar incurso en una causa de incompatibilidad o prohibición para obtener subvenciones, según el artículo 13.2 de la Ley 38/2003
25	73/114	TOWARZYSTWO AUTOROW I WYDAWCOW PRAC NAUKOWYCH UNIVERSITAS	Selección de relatos de Rodolfo Fogwill	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 7 de la conv.)
26	73/118	TOWARZYSTWO AUTOROW I WYDAWCOW PRAC NAUKOWYCH UNIVERSITAS	La furia y otros cuentos	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 7 de la conv.)
27	40/62	V.B.Z.	La última salida	Contrato de traducción con persona jurídica (art. 4.2.g) de la conv.)
28	58/89	VEGUETA EDICIONES, SOCIEDAD LIMITADA	Gutenberg. Un inventor impresionante	Solicitud de Fragmentos de obra que en conjunto incluyen menos de 5 obras. (art.4.2.g) de la conv.)
29	62/98	XAVIER MARCE VILA	La marca de Odín: El camino a Valhalla	Solicitud de Fragmentos de obra que en conjunto incluyen menos de 5 obras. (art.4.2.g) de la conv.)
30	34/54	ZALozBA MALINC	Mi verdadera historia	Solicitud no subsanada o incompleta (art. 7 de la conv.)